CLATRONIC®

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi
Instrucciones de servicio • Istruzioni per l'uso
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Használati utasítás • Інструкція з експлуатації
Руководство по эксплуатации • دليل المستخدم



CE

Eierkocher

Eierkoker • Cuiseur à œufs • Cuece huevos • Cuociuova • Egg cooker
Jajowar • Tojásfőző • Яйцеварка • Яйцеварка • طباخ البيض الكهربائي

EK 3497

Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

⚠ WARNUNG:
Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

⚠ ACHTUNG:
Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:
Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

  ⚠ WARNUNG:
  Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**

- Beachten Sie die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

Auf dem Produkt finden Sie folgendes Symbol mit Warn- oder Informationscharakter:



WARNUNG:
Verbrennungsgefahr!

Während des Betriebes kann die Temperatur der berührbaren Oberfläche sehr hoch sein.

- Benutzen Sie die Griffe zum Anfassen von Haube und Eierhalter.
- Aus den Dampflöchern und beim Öffnen der Haube tritt heißer Dampf aus! **Verbrühungsgefahr!**

⚠ WARNUNG:

Vorsicht beim Umgang mit dem Messbecher. Dieser enthält an der Unterseite einen spitzen Dorn, **Verletzungsgefahr!**

⚠ ACHTUNG:

- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit den heißen Teilen des Gerätes in Kontakt kommt.
- Schalten Sie den Eierkocher niemals ohne Wasser ein.
- Verwenden Sie zum Auffüllen ausschließlich kaltes Wasser.
- Gießen Sie **keine** Entkalkungsmittel auf die heiße Heizplatte.
- Betreiben Sie das Gerät nur auf einer ebenen Arbeitsfläche.
- Bewegen Sie das Gerät nicht und fassen Sie es nicht an, wenn es in Betrieb ist.
- Dieses Gerät kann von **Kindern** ab 8 Jahren und darüber benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren **Gebrauchs des Gerätes** unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Reinigung und die **Wartung durch den Benutzer** dürfen nicht durch **Kinder** vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahre fernzuhalten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Geräte können von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren **Gebrauchs des Gerätes** unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.

- Benutzen Sie das Gerät nur in trockenen Innenräumen. Es ist für den Gebrauch im Haushalt und ähnlichen Anwendungsbereichen vorgesehen wie z. B.
  - in Personalküchen von Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen.

  Es ist **nicht** für die Anwendung in landwirtschaftlichen Anwesen, Hotels, Motels oder Frühstückspensionen bestimmt.

Inbetriebnahme des Gerätes

- Nehmen Sie vorsichtig alle Teile aus der Verpackung. Bewahren Sie die Verpackung und das Innenverpackungsmaterial während der gesamten Garantiezeit.
- Reinigen Sie vor der ersten Benutzung das Gerät wie unter „Reinigung und Lagerung“ beschrieben.
- Zum Schutz ist eine Silikonabdeckung über der Nadel am Boden vom Messbecher angebracht. Um Verletzungen zu vermeiden empfehlen wir die Silikonabdeckung nach Gebraucht wieder anzubringen.

Elektrischer Anschluss

Prüfen Sie, ob die Netzspannung, die Sie benutzen wollen, mit der des Gerätes übereinstimmt. Die Angaben hierzu finden Sie auf dem Typenschild.

Bedienung

1. Stellen Sie das Gerät waagerecht auf eine ebene und trockene Standfläche. Diese sollte rutschfest und wärmebeständig sein.
2. Füllen Sie gemäß der Markierungen des Messbechers Wasser, für die Menge der zu kochenden Eier, in die Kochmulde.

   HINWEIS:
   Da der Gargrad von mehreren Faktoren abhängt, ist es ratsam bei großen (Eiergröße L und XL) oder kalten Eiern etwas mehr Wasser zu verwenden. Sind die Eier zu hart, geben Sie etwas weniger Wasser als angeben in die Kochmulde bzw. etwas mehr, wenn die Eier zu weich sind.

3. Die Bezeichnungen auf dem Messbecher haben folgende Bedeutung:

   soft / weich / mollet
   für weichgekochte Eier
   Die einzelnen Striche oberhalb der Wörter geben die Anzahl der Eier an (1-6).

   medium / mittel
   bedeutet Mittel
   Die einzelnen Striche oberhalb der Wörter geben die Anzahl der Eier an (1-6).

   hard / hart / dur
   für hartgekochte Eier.
   Die einzelnen Striche oberhalb der Wörter geben die Anzahl der Eier an (1-6).

4. Legen Sie die Eiablage auf.
5. Picken Sie jedes Ei an der Unterseite ein, um ein Platzen zu vermeiden. Verwenden Sie dazu den Picker an der Unterseite des Messbechers. Drücken Sie das Ei vorsichtig an, bis die Stechnadel eingedrungen ist.
6. Verteilen Sie die Eier gleichmäßig und gegenüberliegend in der Eiablage.
7. Setzen Sie den Deckel auf.
8. Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose.
9. Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter an. Die Kontrollleuchte leuchtet.
10. Die Eier sind fertig, wenn das Summzeichen ertönt. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
11. Fassen Sie den Deckel an den Griffen an und legen Sie ihn beiseite.

    ⚠ WARNUNG:
    Kippen Sie den Deckel beim Öffnen so, dass der Dampf auf den Griffen abgewandten Seiten entweichen kann.

12. Nehmen Sie die Eiablage aus der Kochmulde und schrecken Sie die Eier kurz unter kaltem Wasser ab, damit sie nicht nachgaren.
13. Lassen Sie das Gerät vor dem Wegräumen abkühlen!

Reinigung und Lagerung

⚠ WARNUNG:

- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Reinigen oder lagern Sie das Gerät **nur** im abgekühlten Zustand. **Verbrennungsgefahr!**
- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen.

⚠ ACHTUNG:
- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

- Das Restwasser in der Kochmulde nehmen Sie mit einem Spültuch auf. So entfernen Sie gleichzeitig Kalkrückstände.
- Die Außenseite des Gerätes reinigen Sie bei Bedarf mit einem leicht feuchten Tuch ohne Zusatzmittel.
- Die Haube und Eierhalter reinigen Sie in einem Spülbad.

Entkalkung

- Die Abstände der Entkalkung hängen vom Härtegrad des Wassers und der Häufigkeit der Verwendung ab.
- Schaltet das Gerät aus, bevor das Wasser kocht, ist eine Entkalkung nötig.
- Benutzen Sie keinen Essig, sondern ein handelsübliches Entkalkungsmittel auf Zitronensäurebasis. Beachten Sie die Dosierungsanleitung des Herstellers.

Technische Daten

Modell: ..... EK 3497
Spannungsversorgung: ..... 230 V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme: ..... 400 W
Schutzklasse: I
Nettogewicht: ..... 0,65 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt der Hersteller, dass sich das Gerät EK 3497 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

Garantie

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

   Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

   Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

   Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.

4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.

5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

Garantieabwicklung

24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI - Internet-Serviceportal zur Verfügung.

www.sli24.de

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal **www.sli24.de** an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal **www.sli24.de** online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

1. Anmelden
2. Einpacken
3. Ab zur Post damit

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

Unser Serviceportal **www.sli24.de** bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's, die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012



Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor uw keuze van dit product. We hopen dat u er veel plezier van beleeft.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

⚠ **WAARSCHUWING:**
Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

⚠ **LET OP:**
Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

OPMERKING:
Kenmerkt tips en informatie voor u.

Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netsteker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

  ⚠ **WAARSCHUWING:**
  Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking!**

- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

Speciale veiligheidsaanwijzingen voor dit apparaat

U zult het volgende icoontje op het product vinden met waarschuwingen of informatie:



WAARSCHUWING:
Risico op brandwonden!

Tijdens en na gebruik kunnen delen van de buitenkant van het apparaat erg heet worden.

- Gebruik de handvatten om de kap en eierhouder te hanteren.
- Hete stoom ontsnapt uit de stoomopeningen en bij het openen van de kap! **Gevaar op brandwonden!**

⚠ **WAARSCHUWING:**

Wees voorzichtig bij het hanteren van de maatbeker. Aan de onderzijde bevindt zich een spitse doorn! **Verwondingsgevaar!**

⚠ LET OP:

- Zorg ervoor dat het netsnoer niet in contact komt met hete onderdelen van het apparaat.
- Zet de eierkoker nooit aan zonder water.

- Gebruik voor het vullen uitsluitend koud water.
- Giet **nooit** ontkalkingsmiddel op de hete verwarmingsplaat!
- Plaats het apparaat altijd alleen op een vlakke ondergrond.
- Beweeg het apparaat niet en pak het niet vast wanneer het in bedrijf is.
- Het apparaat kan worden gebruikt door **kinderen** van 8 jaar en ouder onder toezicht van een volwassene of als zij geïnstrueerd zijn in **veilig gebruik van het apparaat** en bewust zijn van de gevaren.
- Reiniging en **onderhoud door de gebruiker** mogen niet door **kinderen** worden verricht, tenzij ze ouder dan 8 jaar zijn en begeleid worden.
- Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Apparaten kunnen worden gebruikt door personen met verminderde lichamelijke, zintuigelijke of geestelijke vermogens, of gebrek aan ervaring en kennis als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn voor **het gebruik van het apparaat** in een veilige manier en als zij de gevaren begrijpen.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik het apparaat uitsluitend binnenshuis en op een droge plek. Het is bestemd voor huishoudelijk gebruik en op dergelijke plaatsen zoals bijv.

- In personeelkeukens in winkels, op kantoren en andere commerciële plaatsen.

Het is **niet** bestemd voor gebruik op boerderijaccommodaties of Bed & Breakfast verblijven.

Inbedrijfstelling van het apparaat

- Neem alle onderdelen voorzichtig uit de verpakking. Bewaar de verpakking en het binnenmateriaal van de verpakking gedurende de gehele garantieperiode.
- Reinig het apparaat vóór het eerste gebruik zoals beschreven staat onder "Reiniging en Opslag".
- Voor bescherming is een silicone cover aangebracht op de pen aan de onderkant van de maatbeker. Om schade te voorkomen, raden wij aan dat de silicone cover na gebruik terug te plaatsen.

Elektrische Aansluiting

Controleer of uw lokale netspanning overeenkomt met de specificaties op het spanningslabel van het apparaat.

Bediening

1. Plaats het apparaat op een vlakke, droge ondergrond. De ondergrond moet stroef en hittebestendig zijn.
2. Vul volgens de markeringen op de maatbeker water voor de hoeveelheid te koken eieren in de kookuitsparing.

   OPMERKING:
   De gaartijd is afhankelijk van meerdere factoren. Daarom is het raadzaam, bij grote (maat L en XL) of koude eieren iets meer water te gebruiken. Wanneer de eieren te hard zijn, giet u iets minder water in de verwarmingsschaal dan aangegeven resp. iets meer wanneer de eieren te zacht zijn.

3. De aanduidingen op de maatbeker hebben de volgende betekenis:

   soft / weich / mollet
   voor zachtgekookte eieren
   De strepen boven het woord staan voor het aantal eieren (1-6).

   medium / mittel
   betekent gemiddeld
   De strepen boven het woord staan voor het aantal eieren (1-6).

   hard / hart / dur
   voor hardgekookte eieren.
   De strepen boven het woord staan voor het aantal eieren (1-6).

4. Plaats de eierhouder.
5. Prik ieder ei aan de onderzijde in om barsten van het ei te voorkomen. Gebruik daarvoor de prikker aan de onderzijde van de maatbeker. Druk het ei voorzichtig op de priknaald totdat een gaatje is ontstaan.
6. Verdeel de eieren gelijkmatig en tegenover elkaar liggend in de eierhouder.
7. Plaats het deksel.
8. Sluit de netsteker aan op een correct geïnstalleerde contactdoos.
9. Schakel het apparaat in via de aan-/uitschakelaar. De controlelamp brandt.
10. De eieren zijn klaar als u de zoemer hoort. Schakel het apparaat uit en trek de netstekker uit de contactdoos.
11. De kap deksel bij de handvatten vastpakken en opzij zetten.

    ⚠ WAARSCHUWING:
    Bij het openen moet u het deksel kantelen zodat de stoom kan ontsnappen aan de kant tegenover de handvatten.

12. Gebruik de eierhouder uit de verwarmingsschaal en schrik de eieren kort af onder koud water, zodat ze niet nagaren.
13. Laat het apparaat afkoelen voordat u het opbergt!

Reiniging en Opslag

⚠ WAARSCHUWING:
- Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact.
- Reinig en berg het apparaat **alleen** op nadat het volledig is afgekoeld. **Risico op brandwonden!**
- Dompel het apparaat nooit in water.

⚠ LET OP:
- Gebruik voor het schoonmaken geen staalborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen agressieve of schurende reinigingsmiddelen.

- Veeg het resterende water binnenin de eierkoker weg met een doekje. Op deze manier verwijdert u tevens kalkresten.
- Maak het oppervlak indien noodzakelijk schoon met een vochtig doekje zonder reinigingsmiddelen.
- Maak het deksel en de eierhouder schoon in afwaswater.

Ontkalking

- De tussenpozen tussen het ontkalken zijn afhankelijk van de hardheidsgraad van het water en de frequentie van het gebruik.
- Schakelt het apparaat uit, voordat het water kookt, dan is het noodzakelijk het apparaat te ontkalken.
- Gebruik geen azijn, maar een gebruikelijk ontkalkingsmiddel op basis van citroenzuur. Let op de doseeraanwijzing van de fabrikant.

Technische gegevens

Model: ..... EK 3497
Spanningstoevoer: ..... 230 V~, 50 Hz
Opgenomen vermogen: ..... 400 W
Beschermingsklasse: I
Nettogewicht: ..... 0,65 kg

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.



Verwijdering

Betekenis van het symbool “vuilnisemmer”

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particu lièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications ain d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil

⚠ AVERTISSEMENT :
Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

⚠ ATTENTION :
Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

NOTE :
Attire votre attention sur des conseils et informations.

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les taches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
- Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

  ⚠ AVERTISSEMENT :
  Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement !**

- Respectez les "Conseils de sécurité spécifiques" ci-dessous.

Conseils spécifiques de sécurité

Sur le produit, vous trouverez l'icône suivant indiquant un avertissement ou des informations :



AVERTISSEMENT :
Risque de brûlures !

Pendant et après le fonctionnement, la température des surfaces accessibles sera très élevée.

- Utilisez les poignées pour saisir le couvercle et le support à œufs.
- De la vapeur chaude peut s'échapper des orifices à vapeur et lors de l'ouverture du couvercle ! **Risque de brûlures !**

⚠ AVERTISSEMENT :

Soyez prudent lors de la manipulation du verre mesureur. Il est équipé d'un pic au niveau de la partie inférieure. **Risque de blessure !**

⚠ ATTENTION :

- Veuillez vous assurer que le cordon ne touche pas les parties chaudes de l'appareil.
- N'allumez jamais le cuiseur à œufs sans eau.

- N'utilisez que de l'eau froide.
- Ne versez jamais de produit de détartrage sur la plaque chauffante encore **chaude**.
- N'utilisez l'appareil que sur une surface plane.
- Ne déplacez pas l'appareil et ne le touchez pas non plus en cours de fonctionnement.
- Cet appareil peut être utilisé par **des enfants** de plus de 8 ans s'ils sont surveillés ou ont été informés de la bonne **utilisation de l'appareil** et s'ils comprennent les risques encourus.
- Le nettoyage et **l'entretien par l'utilisateur** ne peuvent pas être effectués par les **enfants** à moins qu'ils soient âgés de plus de 8 ans et supervisés.
- Conservez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Les appareils peuvent être utilisés par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, si elles bénéficient d'une surveillance ou d'instructions concernant **l'utilisation de l'appareil** en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques encourus.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer

le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.

- Utilisez cet appareil uniquement dans un endroit sec et à l'intérieur. Cet appareil est destiné à un usage domestique ou assimilé comme par exemple :
  - Les cuisines des employés dans les magasins, les bureaux et autres zones commerciales.

  Cet appareil **n**'est **pas** destiné aux hébergements ruraux ou aux Bed & Breakfast.

Avant la première utilisation

- Sortez délicatement tous les éléments de l'emballage. Conservez le carton d'emballage et les éléments d'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Lavez l'appareil, avant la première utilisation, comme indiqué dans "Nettoyage et Rangement".
- Comme protection, un revêtement en silicone est fixé sur la tige sous le bol mesureur. Afin d'éviter toute blessure, nous vous conseillons de replacer le revêtement en silicone après utilisation.

Branchement Électrique

Vérifiez que votre alimentation corresponde aux caractéristiques de l'appareil sur la plaque signalétique.

Utilisation

1. Placez l'appareil horizontalement sur une surface sèche et plate. Elle doit être antidérapante et doit résister à la chaleur.
2. Versez de l'eau, selon la quantité indiquée sur le verre mesureur, pour le nombre d'œufs désirés dans le récipient à cuisson.

   NOTE :
   Le degré de cuisson variant selon différents facteurs, il est conseillé d'utiliser davantage d'eau pour les gros œufs (tailles L et XL) et les œufs froids. Si les œufs sont trop durs, versez un peu moins d'eau qu'indiqué. S'ils sont trop mous, versez un peu plus d'eau.

3. Les inscriptions sur le verre mesureur ont la signification suivante :

   soft / weich / mollet
   pour les œufs cuits moelleux.
   Les différents traits au dessus des mots indiquent le nombre des œufs (1-6).

   medium / mittel
   signifie cuisson moyenne.
   Les différents traits au dessus des mots indiquent le nombre des œufs (1-6).

   hard / hart / dur
   pour les œufs durs.
   Les différents traits au dessus des mots indiquent le nombre des œufs (1-6).

4. Placez la tablette à œufs sur l'appareil.
5. Piquez le fond de chaque œuf pour éviter tout craquellement des coquilles. Utilisez pour cela le pic situé sous le verre mesureur. Placez un œuf au-dessus de l'épingle et appuyez jusqu'à ce que l'épingle ait percé la coquille.
6. Placez les œufs de façon homogène, les uns en face des autres sur la tablette à œufs.
7. Posez le couvercle sur l'appareil.
8. Branchez le câble d'alimentation dans une prise de courant en bon état de fonctionnement.
9. Pour mettre l'appareil en marche ou l'arrêter, utilisez l'interrupteur. La lampe témoin s'allume.
10. Les œufs sont cuits lorsque le signal sonore retentit. Arrêtez l'appareil puis débranchez le câble d'alimentation.
11. Utilisez les poignées pour prendre le couvercle et mettez-le de côté.

    ⚠ AVERTISSEMENT :
    Lorsque vous ouvrez le couvercle, inclinez-le pour que la vapeur puisse s'échapper sur les côtés à l'opposé des poignées.

12. Sortez le plateau à œufs du bac de cuisson et passez les œufs sous l'eau froide pour qu'ils arrêtent de cuire.
13. Laissez l'appareil refroidir avant de le ranger !

Nettoyage et Rangement

⚠ AVERTISSEMENT :

- Mettez l'appareil hors tension et débranchezle de la prise murale.
- Nettoyez et rangez l'appareil **uniquement** après qu'il ait complètement refroidi. **Risque de brûlures !**
- N'immergez jamais l'appareil dans l'eau.

⚠ ATTENTION :

- N'utilisez pas de brosse métallique ou autres ustensiles abrasifs pour nettoyer.
- N'utilisez pas d'agents nettoyants agressifs ou abrasifs.

- Retirez l'eau restante dans le cuiseur d'œufs avec un chiffon. De cette façon, vous retirerez aussi les résidus de tartre.
- Nettoyez la surface avec un chiffon humide sans agents nettoyant, si nécessaire.
- Nettoyez le capot et le support d'œufs au lave-vaisselle.

Détartrage

- La fréquence du détartrage dépend du type d'eau utilisée et de la fréquence d'utilisation.
- Si l'appareil s'éteint avant que l'eau bout, il est temps de procéder à un détartrage.
- N'utilisez en aucun cas de vinaigre mais plutôt un détartrant normal à base d'acide citrique. Respectez les doses indiquées par le fabricant !

Données techniques

Modèle : ..... EK 3497
Alimentation : ..... 230 V~, 50 Hz
Consommation : ..... 400 W
Classe de protection : I
Poids net : ..... 0,65 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.



Elimination

Signification du symbole "Elimination"

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

Instrucciones de servicio

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

⚠ AVISO:
Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

⚠ ATENCIÓN:
Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

NOTA:
Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

  ⚠ ¡AVISO:
  No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**
- Por favor tenga atención a las “Indicaciones especiales de seguridad…“ indicadas a continuación.

ESPAÑOL

Instrucciones especiales de seguridad para el aparato

En el producto encontrará los siguientes iconos con advertencias o información:



AVISO:
¡Riesgo de quemaduras!

Durante el funcionamiento y después del mismo la temperatura de las superficies accesibles será muy elevada.

- Utilice las asas para agarrar la tapa y el soporte para huevos.
- ¡Saldrá vapor caliente por los orificios de ventilación del vapor y cuando se abra la tapa! **¡Riesgo de escaldado!**

⚠ AVISO:

!Atención al utilizar el vaso medidor. Éste tiene una espiga aguda en la parte inferior! **¡Existe peligro de hacerse daño!**

⚠ ATENCIÓN:

- Asegúrese de que el cable no entra en contacto con las partes calientes del dispositivo.
- Nunca encienda el cuece huevos cuando no tenga agua.

- ¡Para llenar el aparato utilizar exclusivamente agua fria!
- ¡No vierta nunca productos antical sobre la placa de cale-facción cuando está **caliente**!
- Solamente ponga el aparato en marcha sobre una superficie de trabajo llana.
- No mueva el aparato ni lo toque, cuando esté en funcionamiento.
- Este dispositivo puede ser utilizado por **niños** de 8 y más años si están bajo supervisión o se les han dado instrucciones relacionadas con el **uso seguro del dispositivo** y entienden los peligros que conlleva.
- La limpieza y el **mantenimiento del usuario** no deben ser realizados por **niños** menores de 8 años, y en este caso con supervisión.
- Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de niños menores de 8 años.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Los aparatos pueden ser utilizados por personas con discapacidad física, psíquica o sensorial o con falta de experiencia y conocimiento si están bajo supervisión o se les dan instrucciones acerca del **uso del aparato** de una manera segura y si entienden los riesgos implicados.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Utilícelo sólo en un zona seca interior. El aparato está destinado al uso doméstico y a su uso en áreas similares, tales como:

- En cocinas de tiendas, oficinas y otras áreas comerciales.

No está destinado a su uso en establecimientos Bed & Breakfast o alojamientos rurales.

Puesta en operación del aparato

- Saque del envase todas las piezas poniendo sumo cuidado. Guarde el envase y el material para envolver que se halla en su interior, durante todo el tiempo que dure la garantía.
- Limpie el aparato antes de usarle por primera vez tal y como se describe en “Limpieza y almacenaje”.
- A modo de protección se ha fijado una cubierta de silicona sobre la patilla de la parte inferior del vaso medidor. Para evitar lesiones, recomendamos sustituir la cubierta de silicona después de cada uso.

Conexión eléctrica

Asegúrese de que la alimentación correspon-da con las especificaciones del aparato de la etiqueta identificadora.

Utilización

1. Coloque el dispositivo en posición horizontal, sobre una superficie plana y seca. Debe ser antideslizante y resistente al calor.
2. Utilizando las indicaciones del vaso medida, llene con agua el molde para cocer para los huevos que quiera cocer.

   NOTA:
   Como el grado de cocción depende de varios factores, si se trata de huevos grandes (tamaños L o XL) o huevos fríos es aconsejable que se utilice un poco más de agua. En el caso de que los huevos sean demasiado duros, meta un poco menos de agua como indicado en el recipiente o un poco más, si los huevos son demasiado blandos.

3. Las denominaciones en la copa graduada tienen siguiente significado:

   soft / weich / mollet
   para huevos blandos,
   La distintas marcas por encima de las palabras indican la cantidad de los huevos (1-6).

   medium / mittel
   significa medio.
   La distintas marcas por encima de las palabras indican la cantidad de los huevos (1-6).

   hard / hart / dur
   para huevos duros.
   La distintas marcas por encima de las palabras indican la cantidad de los huevos (1-6).

4. Coloque el depósito para los huevos.
5. Pinche los huevos por la parte inferior para evitar que se abran. Utilice, con este fin, el perforador en la parte inferior del vaso medidor. Introduzca cuidadosamente la aguja en el huevo.
6. Reparta los huevos uniforme y enfrente el uno del otro en el depósito para los huevos.
7. Coloque la tapadera.
8. Introduzca la clavija de red en una caja de enchufe instalada por la norma.
9. Encienda el interruptor del equipo. El indicador luminoso está encendido.
10. Los huevos están cocidos cuando se oye la señal acústica. Apague el equipo y desconecte la clavija de alimentación.
11. Agarre la tapa por las asas y colóquela a un lado.

    ⚠ AVISO:
    Cuando abra la tapa, inclínela de forma que el vapor pueda salir por los lados opuestos a las asas.

12. Quite la bandeja de huevos del recipiente de agua y pase los huevos brevemente por agua fría, para que no se sigan cociendo.
13. ¡Antes de guardar el aparato deje que se enfríe!

Limpieza y almacenaje

⚠ AVISO:
- Apague el aparato y desconéctelo de la corriente.
- Limpie y guarde el aparato **solamente** después de que se haya enfriado por completo. **¡Riesgo de quemaduras!**
- No sumerja nunca el aparato en agua.

⚠ ATENCIÓN:
- No use cepillos metálicos ni otros utensilios abrasivos para limpiar.
- No use agentes limpiadores agresivos ni abrasivos.

- Saque el agua restante dentro del hervidor con un trapo. De este modo también eliminará restos de cal.
- Limpie la superficie con un trapo humedecido sin agentes limpiadores si es necesario.
- Limpie la cubierta y el soporte para huevos en el lavavajillas.

Descalcificado

- El periodo de descalcificación dependen de la dureza del agua y de la regularidad de uso del aparato.
- Si el aparato se apaga antes de que el agua hierva, debe efectuarse antes del tiempo recomendado la descalcificación.
- No utilice vinagre, sino un desencalante a base de ácido cítrico a la venta en el comercio ordinario. ¡Tenga atención a las indicaciones del fabricante!

Datos técnicos

Modelo: .....EK 3497
Suministro de tensión:..... 230 V~, 50 Hz
Consumo de energía: ..... 400 W
Clase de protección: I
Peso neto: .....0,65 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.



Eliminación

Significado del símbolo “Cubo de basura”

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una erronéa eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

⚠ AVVISO:
Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

⚠ ATTENZIONE:
Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

i NOTA:
Mette in risalto consigli ed informazioni.

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnere sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

  ⚠ AVVISO:
  Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.
  Pericolo di soffocamento!

- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza".

ITALIANO

Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio

Sull'apparecchio è riportata la seguente icona con avvertenze o informazioni:

⚠ AVVISO:
Rischio di ustioni!

Durante e dopo il funzionamento, la temperature delle superfici accessibili sarà molto alta.

- Usa i manici per prendere il coperchio e il porta uova.
- Il vapore caldo uscirà dalle ventole di aspirazione e quando si apre il coperchio! **Rischio di ustioni!**

⚠ AVVISO:

Attenzione all'uso del misurino. Questo è munito di una spina appuntita sulla parte inferiore! **Pericolo di taglio!**

⚠ ATTENZIONE:

- Assicurati che il cavo non entri in contatto con le parti bollenti dell'apparecchio.
- Non accendere mai il cuociuova senz'acqua.

- Per riempirlo usare esclusivamente acqua fredda.
- **Non** versare sostanze decalcificanti sulla piastra bollente.
- Usare l'apparecchio solo su superfici da lavoro livelli.
- Non muovere e non toccare l'apparecchio quando questo è in funzione.
- Quest'apparecchio può essere usato da **bambini** dagli 8 anni in su se sono supervisionati o istruiti riguardo l'**uso** sicuro **dell'apparecchio** comprendendo i pericoli a esso associati.
- La pulizia e la **manutenzione utente** non devono essere eseguiti da **bambini**, a meno che di età superiore agli 8 anni e non siano controllati.
- Tenere il dispositivo e il cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
- Il bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Gli apparecchi possono essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali e mancanza di esperienza e conoscenza sotto la supervisione o grazie alle istruzioni **sull'uso dell'apparecchio** in modo sicuro e quando essi capiscono i pericoli potenziali derivanti dall'utilizzo dell'apparecchio.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Usare l'apparecchio solo in un'area asciutto e al chiuso. È previsto per uso domestico e aree d'uso simili come ad esempio

- In cucine in negozi, uffici e altre aree commerciali.

Non è adatto all'uso in stabilimenti simili a Bed & Breakfast.

Messa in funzione dell'apparecchio

- Estrarre con cautela tutti i pezzi dall'imballaggio. Conservare l'imballaggio e il materiale all'interno dell'imballaggio durante tutto il periodo della garanzia.
- Prima di usare l'apparecchio per la prima volta pulirlo come descritto in "Pulizia e Conservazione".
- Per protezione, un coperchio di silicone è fissato sull'estremità alla base del bicchiere graduato. Per evitare lesioni, consigliamo di ripristinare il coperchio di silicone dopo l'uso.

Connessione elettrica

Assicurarsi che la vostra energia di rete corrisponda alle specifiche dell'apparecchio sull'etichetta stampata.

Uso

1. Posiziona il dispositivo in orizzontale su una superficie piana e asciutta. Deve essere antiscivolo e resistente al calore.
2. Versare l'acqua nella vaschetta di cottura attenendosi alle tacche sul misurino.

   NOTA:
   Visto che il grado di cottura è dovuto a diversi fattori, si consiglia di usare un pochino più di acqua se si usano uova fredde oppure più grandi (grandezza delle uova da L a XL). Se le uova sono troppo dure, togliere un pochino di acqua dal contenitore per la cottura ed aggiungerne se le uova non sono ancora cotte sufficientemente.
3. I simboli sul misurino hanno il seguente significato:

   soft / weich / mollet
   Per uova alla coque.
   Le singole marcature al di sopra delle parole indicano il numero delle uova (1-6).

   medium / mittel
   Significa medio.
   Le singole marcature al di sopra delle parole indicano il numero delle uova (1-6).

   hard / hart / dur
   Significa medio.
   Le singole marcature al di sopra delle parole indicano il numero delle uova (1-6).
4. Aggiungere il poggiauova.
5. Punzonare ogni uovo sul fondo per evitare che scoppi. Usare il pungiuova che si trova nella parte inferiore del misurino.
6. Distribuire le uova uniformemente e uno di fronte all'altro nel poggiauova.
7. Mettere il coperchio.
8. Infilare la spina in una presa regolarmente installata.
9. Accendere l'apparecchio usando l'interruttore on/off. L'indicatore luminoso di funzionamento è acceso.
10. Le uova sono pronte quando risuona il segnale acustico (ronzio). Spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina dalla presa.
11. Prendi il coperchio per i manici e mettilo da parte.

    ⚠ AVVISO:
    Quando si apre il coperchio, inclinalo in modo che il vapore possa uscire ai lati opposti dei manici.
12. Togliere il portauova dal contenitore per la cottura e raffreddare leggermente le uova con dell'acqua fredda, in modo che la cottura sia interrotta definitivamente.
13. Lasciar raffreddare l'apparecchio prima di riporlo!

Pulizia e Conservazione

⚠ AVVISO:
- Spegnere l'apparecchio e scollegare dall'alimentazione.
- Pulire e conservare l'apparecchio **solo** dopo che si sarà raffreddato completamente. **Rischio di ustioni!**
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua.

⚠ ATTENZIONE:
- Non usare una spazzola metallica o altri utensili abrasive per la pulizia.
- Non usare detergenti aggressivi o abrasivi.

- Rimuovere l'acqua rimanente all'interno del bollitore per le uova con un panno. In questo modo potete anche rimuovere il calcare residuo.
- Pulire la superficie con un panno umido senza detergenti, se necessario.
- Pulire il coperchio e il portauova nell'acqua dei piatti.

Decalcificazione

- La frequenza delle operazioni di decalcificazione dipende dal grado di durezza dell'acqua e dalla frequenza d'uso.
- Se l'apparecchio si spegne prima che l'acqua bolla, è necessario procedere ad una decalcificazione prima.
- Non usare aceto ma uno dei decalcificanti comunemente in commercio a base di acido citrico. Rispettare le indicazioni per il dosaggio del produttore!

Dati tecnici

Modello: .....EK 3497
Alimentazione rete: ..... 230 V~, 50 Hz
Consumo di energia: ..... 400 W
Classe di protezione:..... I
Peso netto:.....0,65 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito confor-memente alle norme di sicurezza più moderne.



Smaltimento

Significato del simbolo "Eliminazione"

Salvaguardare l' ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l' eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull' ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

⚠ **WARNING:**
This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

⚠ **CAUTION:**
This refers to possible hazards to the machine or other objects.

NOTE: This highlights tips and information.

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
- Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Use only original spare parts.
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

  ⚠ **WARNING:**
  Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation!**

- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

ENGLISH

Special Safety Instructions for this Machine

On the product you find the following icon with warnings or information:



WARNING:
Risk of burns!

During operation and afterwards, the temperature of the accessible surfaces will be very high.

- Use the handles to grip the cover and egg holder.
- Hot steam will escape from the steam vents and when opening the cover! **Risk of scalding!**

⚠ **WARNING:**

Please be careful when handling the measuring beaker as it has a pointed spike underneath, **Danger of injury!**

⚠ CAUTION:

- Please ensure that the cable does not come into contact with the hot parts of the appliance.
- Never turn on the egg cooker on without water.

- Use only cold water when filling.
- Do not allow decalcification agents to come into contact with the hot plate.
- Use the appliance only on a level work surface.
- Do not move the device and do not touch it when it is working.
- This appliance can be used by **children** aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning the safe use **of the appliance** understand the hazards involved.
- Cleaning and **maintenance by the user** shall not be made by **children** unless they are older 8 years and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- Children shall not play with the appliance.
- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning **use of the appliance** in a safe way and if they understand the hazards involved.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Only use the appliance in a dry, indoor area. It is intended for domestic use and similar areas of use such as e.g.

- In staff kitchens in shops, offices and other commercial areas.

It is not intended for use in farm accommodation, hotels, motels or Bed & Breakfast establishments.

First Use of the Machine

- Take out all the parts carefully out of the packing. Save the packing and the inner packing material for the whole duration of the warranty.
- Clean the device before using it for the first time as described in “Cleaning and Storage”.
- For protection, a silicone cover is fixed over the pin on the bottom of the measuring jug. In order to avoid injury, we recommend that the silicone cover is replaced after use.

Electric Connection

Ensure that your mains power corresponds to the appliance’s specifications on the type label.

Operation

1. Place the device horizontally on a flat, dry surface. It should be slip-resistant and heat-resistant.
2. Fill the cooking bowl with the amount of water signaled on the measuring beaker for the number of eggs to be boiled.

   NOTE:
   As the degree of cooking depends on several factors, it is advisable in the case of large (egg sizes L and XL) or cold eggs to use slightly more water. If the eggs are too hard, please pour slightly less water than stated in the cooking bowl, or slightly more if the eggs are too soft.
3. The markings on the beaker have the following meaning:

   soft / weich / mollet
   for soft-boiled eggs
   The individual lines above the words show the number of eggs (1-6).

   medium / mittel
   between hard and soft-boiled
   The individual lines above the words show the number of eggs (1-6).

   hard / hart / dur
   for hard-boiled eggs.
   The individual lines above the words show the number of eggs (1-6).
4. Insert the egg tray.
5. Pierce the eggs on the bottom to avoid that they crack. Please use the pricker on the underside of the measuring beaker. Press the egg delicately against the piercing needle until the egg is pierced.
6. Distribute the eggs evenly and one opposite the other in the egg tray.
7. Cover it with the lid.
8. Insert the plug in a duly installed socket.
9. Turn the device on using the on/off switch. The control lamp now illuminates.
10. The eggs are ready when the buzzer sounds. Switch the device off and remove the mains plug from the socket.
11. Grab the lid by the handles and set it aside.

    ⚠ WARNING:
    When opening the lid, tilt it so that the steam may escape on the sides opposing the handles.
12. Take the egg tray out of the cooking bowl and run the eggs briefly under cold water so that they do not continue cooking.
13. Leave the device to cool before putting it away!

Cleaning and Storage

⚠ WARNING:
- Turn the appliance off and disconnect from mains power supply.
- Clean and store the appliance **only** after it completely cooled down. **Risk of burns!**
- Never submerge the appliance in water.

⚠ CAUTION:
- Do not use a wire brush or other abrasive utensils for cleaning.
- Do not use aggressive or abrasive cleaning agents.

- Remove the remaining water inside the egg boiler with a cloth. In this way you also remove scale residue.
- Clean the surface with a damp cloth without cleaning agents, if necessary.
- Clean hood and egg holder in dishwater.

Decalcification

- The decalcification intervals depend on the hardness of the water and the frequency of use.
- If the machine switches off before the water boils, it probably needs to be decalcified.
- Do not use vinegar, but a normal citric acid-based decalcifier. Follow the manufacturers’ instructions!

Technical Data

Model: ..... EK 3497
Power supply: ..... 230 V~, 50 Hz
Power consumption: ..... 400 W
Protection class: I
Net weight: ..... 0.65 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.



Disposal

Meaning of the "Dustbin" Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi Państwu radość.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

⚠ OSTRZEŻENIE:
Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

⚠ UWAGA:
Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

WSKAZÓWKA:
Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

  ⚠ OSTRZEŻENIE:
  Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią.
  Niebezpieczeństwo uduszenia!

- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania“.

Specjalne wskazówki związane z bezpieczną obsługą tego urządzenia

Na produkcie znajdują się następujące ikony ostrzegawcze lub informacyjne:



OSTRZEŻENIE:
Ryzyko oparzeń!

Podczas i po zakończeniu operacji, temperatura dostępnych powierzchni będzie bardzo wysoka.

- Za pomocą uchwytów przytrzymać pokrywkę i pojemnik na jajka.
- Z otworów na parę uchodzi gorąca para oraz podczas otwierania pokrywki! **Niebezpieczeństwo poparzeń!**

⚠ OSTRZEŻENIE:

Zachowaj ostrożność przy obchodzeniu się z miarką. Na jej spodzie znajduje się ostro zakończony trzpień! **Istnieje niebezpieczeństwo skaleczenia się!**

⚠ UWAGA:

- Sprawdzić, czy kabel elektryczny nie styka się z gorącymi częściami urządzenia.
- Nigdy nie włączać jajowaru bez wody.

- Do napełniania należy używać tylko i wyłącznie zimnej wody!
- Proszę nie wsypywać żadnych środków usuwających kamień na **rozgrzaną** płytę grzewczą!
- Urządzenie powinno być używane wyłącznie na płaskiej powierzchni roboczej.
- Nie przesuwaj i nie chwytaj pracującego urządzenia.
- Urządzenie może być użytkowane przez **dzieci** od 8 roku, jeśli znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie **użytkowania urządzenia** w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym ryzyko.
- **Dzieci** nie mogą zajmować się czyszczeniem ani **konserwacją urządzenia**, chyba, że ukończyły 8 lat i są nadzorowane.
- Trzymać urządzenie i jego przewód z dala od dzieci poniżej 8 roku życia.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Urządzenia mogą być użytkowane przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, czuciowymi lub mentalnymi oraz bez doświadczenia i wiedzy w zakresie użytkowania, jeśli znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie **użytkowania urządzenia** w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym ryzyko.

- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Korzystać z urządzenia tylko na suchym obszarze wewnątrz budynków. Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego oraz podobnych obszarów użytkowania, jak przykładowo:
  - W kuchniach dla personelu w sklepach, w biurach i innych miejscach komercyjnych.

  Nie jest przeznaczone do użytkowania w gospodarstwach agroturystycznych oraz miejscach typu „nocleg ze śniadaniem".

Uruchomienie urządzenia

- Proszę ostrożnie wyjąć wszystkie części z opakowania. Proszę zachować opakowanie zewnętrzne i wewnętrzne na okres gwarancji.
- Przed pierwszym użyciem proszę wyczyścić urządzenie jak opisano w punkcie „Czyszczenie i przechowywanie".
- Silikonową pokrywkę zamontowano celem ochrony, nad stykiem na dole dzbanka do pomiaru. Aby zapobiec obrażeniom, zalecamy wymianę silikonowej pokrywki po użyciu.

Połączenie elektryczne

Sprawdzić, czy kabel zasilający odpowiada specyfikacjom urządzenia na etykiecie.

Obsługa

1. Ustawić urządzenie poziomo na płaskiej, suchej powierzchni. Powinna być antypoślizgowa i żaroodporna.
2. Proszę napełnić pojemnik pomiarowy wodą zgodnie z ilością jaj przygotowanych do gotowania - patrz podziałka, a następnie przelać ją do zbiornika na wodę.

   WSKAZÓWKA:
   Ponieważ stopień ugotowania zależy od wielu czynników, wskazane jest zastosowanie nieco większej ilości wody do gotowania dużych (wielkość L i XL) lub zimnych jajek. Jeżeli jajka są zbyt twarde, wlewaj do niecki nieco mniej wody niż zalecana ilość, a jeżeli zbyt miękkie – nieco więcej.

3. Oznaczenia na pojemniku pomiarowym mają następujące znaczenie:

   soft / weich / mollet
   do jaj na miękko.
   Pojedyncze kreski nad wyrazami informują o liczbie jaj (1-6).

   medium / mittel
   oznacza średnie.
   Pojedyncze kreski nad wyrazami informują o liczbie jaj (1-6).

   hard / hart / dur
   oznacza średnie.
   Pojedyncze kreski nad wyrazami informują o liczbie jaj (1-6).

4. Proszę nałożyć wkładkę na jaja.
5. Proszę od spodu nakłuć każde jajo, zapobiegnie to jego pęknięciu. Użyj do tego celu pikera znajdującego się na spodzie miarki. Proszę ostrożnie docisnąć jajo w taki sposób, aby zagłębiła się w nim igła nakłuwająca.
6. Proszę równomiernie rozłożyć jaja na wkładce na jaja.
7. Proszę założyć pokrywę.
8. Proszę podłączyć wtyczkę do przepisowo zainstalowanego gniazdka.
9. Włącz urządzenie wyłącznikiem głównym. Zaświeci się lampka kontrolna.
10. Jaja są gotowe, gdy rozlegnie się brzęczyk. Wyłącz urządzenie i wyciągnij wtyczkę z gniazda sieciowego.
11. Chwycić uchwyty pokrywki i zdjąć ją.

    ⚠ OSTRZEŻENIE:
    Kiedy otwieramy pokrywkę, odchylić ją tak, że para może uchodzić po bokach naprzeciwko uchwytów.

12. Wyjmij podstawkę na jajka z niecki do gotowania i potrzymaj jajka przez chwilę pod strumieniem zimnej wody, aby przerwać gotowanie.
13. Przed sprzątnięciem urządzenia należy je pozostawić do wystygnięcia!

Czyszczenie i przechowywanie

⚠ OSTRZEŻENIE:

- Wyłączyć urządzenie i odłączyć od zasilania.
- Oczyścić i odłożyć do przechowania **wyłącznie** po całkowitym schłodzeniu. **Niebezpieczeństwo poparzeń!**
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie.

⚠ UWAGA:

- Nie używać szczotki drucianej ani innych ostrych przedmiotów celem czyszczenia.
- Nie używać proszków do czyszczenia ani środków żrących.

- Za pomocą szmatki usunąć pozostałości wody w jajowarze. W ten sposób można również usunąć pozostałości kamienia.
- Wyczyścić powierzchnię wilgotną szmatką bez środków czyszczących, jeśli jest to konieczne.
- Oczyścić pokrywkę i jajowar w zmywarce.

Odwapnianie

- Długość odstępów pomiędzy odwapnianiem zależy od stopnia twardości wody i częstotliwości używania urządzenia.
- Stronę zewnętrzną czyścić należy w razie potrzeby lekko nawilżoną ściereczką bez użycia żadnych środków czyszczących.
- Proszę nie stosować octu a jedynie zwykłe środki usuwające kamień produkowane na bazie kwasu cytrynowego. Proszę stosować się do wskazówek dozowania producenta!

Dane techniczne

Model: ..... EK 3497
Napięcie zasilające: ..... 230 V~, 50 Hz
Pobór mocy: ..... 400 W
Stopień ochrony: I
Masa netto: ..... 0,65 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczątka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor: CTC
Clatronic Sp. z o.o ul.
Opolska 1 a karczów
49 - 120 Dąbrowa



Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

A használati útmutatóban található szimbólumo

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

⚠ FIGYELMEZTETÉS:
Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

⚠ VIGYÁZAT:
Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

MEGJEGYZÉS:
Tippeket és információkat emel ki.

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő bélésanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban!
- Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból.
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetéket húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból!
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- Csak eredeti tartozékokat használjon!.
- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.).

  ⚠ FIGYELMEZTETÉS:
  Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat".

A készülékre vonatkozó speciális biztonsági szabályok

A terméken a következő ikonokat találja figyelmeztetésekkel vagy:



FIGYELMEZTETÉS:
Égésveszély!
Működés közben és után az elérhető felületek hőmérséklete nagyon magas lesz.

- A fogantyúkat használja a fedél és a tojástartó megfogásához.
- Forró gőz tör ki a gőznyílásokból és a fedél felnyitásakor! **Forrázás veszélye!**

⚠ FIGYELMEZTETÉS:
Vigyázat a mérőpohár használatakor. Az alsó része hegyes tüskét tartalmaz! **Balesetveszély!**

MAGYARUL

⚠ VIGYÁZAT:

- Ügyeljen rá, hogy a kábel ne érjen hozzá a készülék forró részeihez.
- Ne kapcsolja be a tojásfőzőt víz nélkül.

- Mindig csak hideg vízzel töltse fel!
- Ne öntsön vízlágyítószert a **forró** fűtőlemezre!
- A készüléket egyenletes munkafelületen használja.
- Ne mozdítsa meg a készüléket és ne fogja meg üzemelés közben.
- Ezt a készüléket kizárólag 8 éves vagy idősebb **gyerekek** használhatják, és ők is csak úgy, ha felügyelik őket vagy a **készülék biztonságos használatára** megtanították őket, és tisztában vannak a kapcsolódó veszélyekkel.
- A tisztítást és **karbantartást** nem végezhetik **gyerekek**, kivéve, ha már 8 évesnél idősebbek és a művelet közben felügyelik őket.
- Tartsa a készüléket és tápkábelét a 8 évesnél fiatalabb gyerekektől távol.
- **Gyerekek** ne játsszanak a készülékkel.
- A készülékeket csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű személyek, illetve akiknek nincs meg a kellő tapasztalatuk és tudásuk ehhez, csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak vagy a **készülék biztonságos** használatára megtanították őket és megértették a kapcsolódó veszélyeket.
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- A készüléket csak száraz helyen, beltérben használja. Háztartási használatra és hasonló területeken való használatra készült, például:

- Üzletek, irodák és más kereskedelmi egységek alkalmazotti konyhájában.

Nem alkalmas mezőgazdasági szálláson vagy reggelit adó szobákban való használatra.

A készülék üzembe helyezése

- Óvatosan vegye ki az alkatrészeket a csomagolásból! A csomagolást és a beleval csomagolóanyagokat őrizze meg az egész garanciális idő alatt!
- Az első használatbavétel előtt tisztítsa meg a készüléket, ahogy a „Tisztítás és tárolás“ címszó alatt olvasható.
- A védelem érdekében egy szilikon fedél van rögzítve a mérőpohár aljában lévő csapon. A sérülés elkerülése érdekében javasoljuk, hogy a szilikon fedelet használat után helyezze vissza.

Elektromos csatlakozás

Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség az Ön otthonában megegyezik a készülék adattábláján lévő műszaki adatokkal.

Működtetés

1. Helyezze a készüléket vízszintesen egy lapos, száraz felületre. A felületnek csúszásmentesnek és hőállónak kell lennie.
2. A mérőpoháron látható jelzések figyelembevételével töltsön a megfőzendő tojások számának megfelelő mennyiségű vizet a főzővályúba!

   MEGJEGYZÉS:
   Mivel a főzési fok több tényezőtől is függ, ajánlatos nagyobb méretű (L-es vagy XL-es tojásméret) vagy hideg tojások esetén egy kicsivel több vizet használni. Ha a tojások túl kemények, a megadottnál kicsivel kevesebb vizet adjon a főző mélyedésbe ill. kicsivel többet, ha a tojások túl lágyak lettek.
3. A mérőpoháron lévő rajzos jelzések a következőket jelentik:

   soft / weich / mollet
   lágytojáshoz.
   A szavak feletti egyes vonalak a tojások számát jelzik (1-6).

   medium / mittel
   közepeset jelent.
   A szavak feletti egyes vonalak a tojások számát jelzik (1-6).

   hard / hart / dur
   keménytojáshoz.
   A szavak feletti egyes vonalak a tojások számát jelzik (1-6).
4. Helyezze fel a tojástartót!
5. Szúrja meg a tojások alsó felét, hogy fel ne repedjenek! Használja hozzá a mérőpohár alján lévő szurkálót. Nyomja a tojásokat óvatosan a mérőpohár fenekére, hogy a feltűzőtüske behatoljon a tojáshéjba.
6. A tojásokat egymással szemben, egyenletesen elosztva helyezze el a tojástartóban!
7. Tegye fel a fedőt!
8. Dugja a csatlakozó kábel dugóját előírásszerűen szerelt konnektorba!
9. A ki-/bekapcsológombbal kapcsolja ki a készüléket! Az ellenőrző lámpa kigyullad.
10. Amikor a tojások elkészültek, zümmögő hangjelzés szólal meg. Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati dugaszt a konnektorból!
11. A fogantyúknál fogja meg a fedelet, és tegye félre.

    ⚠ FIGYELMEZTETÉS:
    A fedelet felnyitásakor döntse meg, hogy a gőz ki tudjon áramolni a fogantyúk ellentétes oldalán.
12. Vegye ki a tojástartót a főző mélyedésből és tartsa a tojásokat hideg víz alá, hogy ne főzödjenek tovább.
13. Mielőtt elrakná, hagyja lehqlni!

Tisztítás és tárolás

⚠ FIGYELMEZTETÉS:
- Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki az elektromos hálózatból.
- A készüléket **csak** teljes lehűlés után tisztítsa meg és tárolja el. **Égésveszély!**
- Soha ne merítse vízbe a készüléket.

⚠ VIGYÁZAT:
- Ne használjon drótkefét vagy más karcoló konyhai eszközt a tisztításhoz.
- Ne használjon agresszív vagy karcoló tisztítószereket.

- Egy ruhával törölje ki a maradék vizet a tojásfőzőből. Ezzel együtt a vízkőlerakódásokat is eltávolítja.
- Szükség esetén a felületet nedves mosószermentes ruhával tisztítsa meg.
- A fedelet és a tojástartót mosogatógépben is tisztíthatja.

Vízkőmentesítés

- A használt víz keménységi fokától és a használat gyakoriságától függő időközökben végezzünk vízkőmentesítést.
- Ha a készülék előbb kapcsol ki, mint ahogy a víz felforrt, előbb van szükség vízkőmentesítésre.
- Vízkőmentesítésre ne ecetet használjon, hanem valamilyen kereskedelemben kapható citromsav-alapú vízkőoldót! Vegye figyelembe a gyártó adagolási utasítását!

Műszaki adatok

Modell:.....EK 3497
Feszültségellátás: ..... 230 V~, 50 Hz
Teljesítményfelvétel:..... 400 W
Védelmi osztály: I
Nettó súly:.....0,65 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.



Hulladékkezelés

A „kuka“ piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétbe valók!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás“ gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Інструкція з експлуатації

Дякуємо, що вибрали наш виріб. Сподіваємось, що ви будете задоволені його можливостями.

Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень приладу обов'язково притримуйтесь цих вказівок:

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.
Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.

⚠ УВАГА.
Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.

ℹ ПРИМІТКА.
Виділяє підказки та інформацію для Вас.

Загальні вказівки щодо безпеки

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Використайте прилад виключно в приватних цілях та за передбаченим призначенням. Прилад не призначено для промислового використання.
- Не використовуйте його на вулиці. Оберігайте його від спеки, прямого сонячного опромінювання, вологи (в жодному разі не опускайте у рідину) та гострих кутів. Не користуйтеся приладом з вологими руками. Якщо прилад зволожився або змокрів, невідкладно витягніть штепсельну вилку.
- Вимкніть прилад та обов'язково витягніть вилку з штепсельної розетки (тягніть за штекер, не за кабель), коли не користуєтесь приладом, або монтуєте комплектуючі деталі, або під час чищення або при дефектах.
- **Не** експлуатуйте прилад без огляду. Обовязково вимкніть прилад, коли ви покидаєте приміщення. Витягніть штепсельну вилку з штепсельної розетки.
- Прилад та кабель живлення слід регулярно обстежити на ознаки пошкоджень. При виявленні пошкоджень приладом заборонено користуватись.
- Користуйтеся виключно оригінальними комплектувальними деталями.
- Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.
Не дозволяйте малим дітям гратись із пливкою.
Існує загроза задухи!

- Ретельно дотримуйтеся наступних вказівок з техніки безпеки.

Спеціальні заходи безпеки для цього електроприладу

На пристро ї є описані нижче значки з попередженнями чи інформацією:

ПОПЕРЕДЖЕННЯ.
Небезпека опіків!

Під час роботи та після неї температура доступних поверхонь може бути дуже високою.

- Для зняття кришки та лотка для яєць користуйтеся ручками.
- З отворів для пари та при відкритті кришки може виходити гаряча пара! **Існує небезпека опіків!**

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Будьте обережні, працюючи з мірною посудиною! НА її дні розташований загострений стрижень, **яким можна поранитися!**

⚠ УВАГА.

- Переконайтеся, що кабель не дотикається до гарячих деталей приладу.
- Ні в якому разі не вмикайте яйцеварку, якщо в ній відсутня вода.

- Заповнюйте яйце варку тільки холодною водою.
- **Не** допускайте, щоб на гарячу пластину потрапляли засоби для усунення накипу.
- Ставте прилад тільки на рівну тверду поверхню.
- Не доторкуйтеся до приладу і не рухайте його під час, коли він є включеним.
- Цим приладом можуть користуватися **діти** віком від 8 років під наглядом дорослих або у разі надання пояснень щодо безпечного **користування приладом** та у разі розуміння можливої небезпечності.
- Чищення та **технічне обслуговування пристрою** не повинні виконуватись **дітьми**, навіть якщо вони старші 8 років і перебувають під наглядом.
- Тримайте пристрій та його кабель живлення поза зоною досяжності дітей, молодших 8 років.
- Діти не повинні гратися з пристроєм.
- Приладом можуть користуватися люди з обмеженими фізичними, розумовими та чуттєвими можливостями, а також ті, яким бракує досвіду та знань, у разі здійснення нагляду за ними або після отримання пояснень щодо безпечного **користування цим приладом** і у разі усвідомлення можливої небезпеки.
- Не ремонтуйте прилад самі, але зверніться до авторизованого фахівця. Для запобігання загрозі пошкоджений кабель живлення слід замінити на еквівалентний виключно виробником, або нашою сервісною службою або іншою кваліфікованою особою.

- Використовуйте пристрій лише в сухому приміщенні. Він призначений для використання в домашніх умовах і за умов подібних до таких
  - на службових кухнях у магазинах, офісах та інших комерційних об'єктах.

  Він **не** призначений для використання на підприємствах або у місцях, які пропонують нічліг і сніданок.

Перше користування приладом

- Обережно вийміть з упаковки всі деталі. Збережіть упаковку та розташовані в ній пакувальні матеріали протягом усього гарантійного терміну.
- Перш ніж користуватися приладом уперше, очистіть його, як описано в розділі "Чищення і зберігання".
- З метою захисту силіконова кришка закріплена на штирені, який розташований на дні мірної посудини. Щоб запобігти травмам, рекомендуємо , рекомендуємо після користування зняти силіконову кришку.

Під'єднання до електромережі

Перевірте, чи живлення відповідає характеристикам пристрою, що зазначені на спеціальній наліпці.

Експлуатація

1. Встановіть прилад на суху пласку горизонтальну поверхню. Вона має бути неслизькою та термостійкою.
2. Налийте в ємність кількість води, що відповідає кількості яєць, які необхідно зварити.

   ПРИМІТКА.
   Оскільки глибина варки визначається декількома факторами, бажано для приготування холодних чи великих яєць (розмірів L та XL) налити трохи більше води. Якщо яйця дуже тверді, слід налити трохи менше води, ніж вказано на ємності, а якщо дуже м'які – трохи більше.
3. Риски на мірній посудині мають наступне значення:

   soft / weich / mollet
   щоб зварити яйця некруто
   Окремі лінії над цими словами відповідають кількості яєць (1-6).

   medium / mittel
   щоб зварити яйця до середньої готовності
   Окремі лінії над цими словами відповідають кількості яєць (1-6).

   hard / hart / dur
   щоб зварити яйця круто.
   Окремі лінії над цими словами відповідають кількості яєць (1-6).
4. Вставте лоток для яєць.
5. Щоб яйця не луснули, проколіть їх з тупого кінця. Скористайтеся для цього голкою на дні мірної посудини. Легко притисніть яйце до голки, щоб проколоти яйце.
6. Рівномірно розмістіть яйця на лотку, одне навпроти одного.
7. Закрийте лоток кришкою.
8. Dugja a csatlakozó kábel dugóját előírásszerűen szerelt konnektorba!
9. Увімкніть прилад вимикачем. Засвітиться контрольний індикатор.
10. Звуковий сигнал приладу вказує на готовність яєць. Вимкніть прилад та вийміть з розетки вилку живлення.
11. Візьміть кришку за ручки та відставте її.

    ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.
    Відкриваючи кришку, нахиліть її, щоб пара не виходила у напрямі ручок.
12. Вийміть лоток для яєць із ємності та швидко облийте яйця холодною водою, щоб припинити їхнє приготування.
13. Перш ніж складати прилад, зачекайте, поки він охолоне!

Чищення і зберігання

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Вимкніть пристрій і від'єднайте його від мережі живлення.
- Чистьте і відкладайте на зберігання пристрій **тільки** після його повного охолодження. **Існує небезпека отримання опіків!**
- Ніколи не занурюйте пристрій у воду.

⚠ УВАГА.

- Не використовуйте дротяну щітку або абразивні засоби для чищення.
- Не використовуйте агресивні або абразивні засоби для чищення.

- Видаліть залишки води із середини яйцеварки за допомогою ганчірки. У такому випадку також буде видалено залишки накипу.
- Якщо потрібно, чистьте поверхню вологою ганчіркою без засобів для чищення.
- Кришку і тримач для яєць можна мити у посудомийній машині.

Видалення накипу

- Періодичність видалення накипу визначається твердістю води та інтенсивністю користування приладом.
- Якщо прилад вимикається ще до початку кипіння води, це може вказувати на необхідність видалення накипу.
- Для видалення накипу слід користуватися не оцтом, а звичайним засобом для видалення накипу на основі лимонної кислоти. Дотримуйтеся вказівок виробника!

Технічні дані

Модель: .....EK 3497
Живлення: .....230 В~, 50 Гц
Споживана потужність: .....400 Вт
Клас захисту: I
Маса нетто: .....0,65 кг

Право на технічні зміни та зміни у дизайні зберігається продовж процесу розробки продукту.

Цей прилад було перевірено згідно всіх відповідних, актуальних директив CE, наприклад щодо електромагнітної сумісності та низьковольтної директиви, та збудовано з а новітніми положеннями техніки безпеки.

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы преотвратить несчастный случай или поломку изделия:

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

⚠ ВНИМАНИЕ:
Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

ℹ ПРИМЕЧАНИЯ:
Дает советы и информацию.

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
  Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещяется.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

  ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
  Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие “Специальные указания по технике безопасности”.

Специальные указания по безопасности для этого прибора

На изделии можно увидеть следующую пиктограмму с предупреждениями или информацией:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
Риск получения ожогов!

Во время и после использования чайника температура доступных поверхностей будет очень высокой.

- Для захвата крышки и подставки для яиц используйте ручки.
- Из отверстий для выхода пара и при открывании крышки выходит горячий пар! **Риск ошпаривания!**

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Будьте осторожны в обращении с меркой. На донышке с обратной стороны находится острый шип! **Опасность пораниться!**

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Следите за тем, чтобы кабель не касался горячих частей прибора.
- Никогда не включайте яйцеварку без воды.

- Для заполнения берите только холодную воду!
- Запрещается сыпать на ещё **горячую** электроплитку средства для удаления накипи!
- Устанавливайте прибор только на ровную поверхность.
- Не передвигайте и не прикасайтесь к прибору когда он работает.
- Чайник может использоваться **детьми** в возрасте 8 лет и старше, если они это делают под присмотром старших или проинструктированы относительно мер безопасности при его **использовании** и осознают возникающие при этом риски.
- Чистка и **обслуживание** не должно выполняться детьми, за исключением **детей** старше 8 лет и под наблюдением взрослых.
- Располагайте печь и сетевой шнур вне досягаемости детей младше 8 лет.
- **Детям** не разрешается играть с устройством.
- Устройства могут быть использованы людьми с ограниченными физическими и умственными способностями, а также не имеющие опыта работы, только под присмотром или после получения **инструктажа по безопасной эксплуатации** устройства, если эти люди осознают все риски, связанные с данным прибором.

- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через заводизготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте устройство только в помещениях, в сухом месте. Устройство предназначено только для использования дома или в подобных местах, например:
  - В магазинах, офисах и других коммерческих учреждениях.
  Устройство **не** предназначено для использования в сельскохозяйственных помещениях или в пансионатах.

Ввод прибора в эксплуатацию

- Осторожно выньте все детали прибора из упаковки. Внешнюю упаковку и внутренний упаковочный материал храните, пожалуйста, в течении всего гарантийного срока.
- Перед первым включением промойте прибор, как это описано в главе "Очистка и хранение".
- Для защиты на штыре дна мерного стаканчика закреплена силиконовая крышка. Во избежание получения травм рекомендуется после использования снова устанавливать силиконовую крышку.

Электрическое соединение

Проверьте, чтобы ваше электропитание от сети соответствовало спецификации оборудования на паспортной табличке.

Эксплуатация/порядок работы

1. Установите прибор горизонтально на плоскую сухую поверхность. Она должна быть нескользкой и жаропрочной.
2. В зависимости от количества яиц наполните измерительный стаканчик водой до соответствующей метки и перелейте ее в испарительную чашу.

ПРИМЕЧАНИЯ:
Так как проваривание яйц зависит от многих факторов, рекомендуется в случае больших (больше среднего и очень большие), а также холодных яиц наливать несколько больше воды чем рекомендуется. Если яйца получаются сильно твердыми, уменьшите количество воды, и соответственно, увеличьте ее количество, если они получаются слишком мягкими.

3. Метки на мерке означают следующее:

   soft / weich / mollet
   для яиц, сваренных всмятку.
   Отдельные штрихи над словами обозначают количество яиц (1-6).

   medium / mittel
   обозначает яйцо, сваренное „в мешочек".
   Отдельные штрихи над словами обозначают количество яиц (1-6).

   hard / hart / dur
   для яиц, сваренных вкрутую.
   Отдельные штрихи над словами обозначают количество яиц (1-6).

4. Вставьте подставку для яиц.
5. Надколите шипом каждое яйцо с нижней стороны, чтобы предотвратить их лопанье. Воспользуйтесь для этого шипом на нижней стороне мерки. Осторожно надавите яйцом на шип, пока он не проколет скорлупу.
6. Разместите яйца на подставке, равномерно и друг против друга.

7. Накройте яйцеварку крышкой.
8. Вставте вилку в розетку напругою, встановлену належним чином.
9. Включите электроприбор при помощи переключателя Вкл./Выкл. При этом загорается контрольная лампочка.
10. Яйца готовы, как только начинает звенеть зуммер. Выключите электроприбор и выньте вилку из розетки.
11. Возьмите крышку за ручки и отставьте ее в сторону.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
При открывании крышки наклоните ее так, чтобы пар выходил со стороны напротив ручек.

12. Вытащите рамку с яйцами из яйцеварки и окатите их холодной водой, чтобы они не варились дальше.
13. Перед тем, как убрать прибор, дайте ему остыть!

Очистка и хранение

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
- Выключите устройство и отключите от электропитания от сети.
- Очистите и храните устройство **только** после того, как оно полностью остынет. **Опасность ожогов!**
- Никогда не погружайте устройство в воду.

⚠ ВНИМАНИЕ:
- Не используйте металлическую щетку или иные абразивные кухонные принадлежности для очистки.
- Не используйте агрессивные или абразивные чистящие средства.

- Удалите оставшуюся воду внутри яйцеварки с помощью тканевой салфетки. Таким образом вы удаляете отложение накипи.
- Очистите поверхность с помощью влажной тканевой салфетки без чистящих средств при необходимости.
- Помойте крышку и держатель яиц под струей воды.

Удаление накипи

- Интервалы времени удаления накипи зависят от жесткости воды и от частоты использования прибора.
- Если необходимо, то очищайте наружные поверхности прибора слегка влажной тряпкой без добавки дополнительных средств.
- Не применяйте для чистки уксус, а только средства для удаления накипи на базе лимонной кислоты, предлагаемые торговлей.

Технические данные

Модель:.....EK 3497
Электропитание:.....230 В~, 50 Гц
Потребляемая мощность:..... 400 ватт
Класс защиты:..... I
Вес нетто: .....0,65 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Это изделие прошло все необходимые и актуальные про-верки, предписанные директивой CE, к прим. на электро-магнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

استخدام الجهاز للمرة الأولى

- استخرج جميع الأجزاء بعناية من الغلاف. احتفظ بالغلاف ومواد التغليف الداخلي طوال فترة الضمان.
- نظّف الجهاز قبل استخدامه للمرة الأولى كما هو موضح في قسم "التنظيف والتخزين".
- للحماية، يوجد غطاء من السليكون مركب فوق المسمار أسفل إبريق القياس. ولتجنب الإصابة، فإننا نوصي باستبدال غطاء السيليكون بعد الاستبدال.

التوصيل الكهربائي

تأكد أن كبل الطاقة الرئيس لديك يوافق مواصفات الجهاز المذكورة على علامة نوع الجهاز.

لتشغيل

1. ضع الجهاز في وضع أفقي على سطح مستو وجاف. ويجب أن يكون السطح مقاوم للانزلاق ومقاوم للحرارة.
2. املأ وعاء الطهي بكمية المياه المشار إليها في وعاء القياس لعدد البيض الذي سيطهى.

ملاحظة:
بما أن درجة الطهي تعتمد على عوامل عدّة، فإنه يُنصح في حالة البيض الكبير (بحجم L و XL) أو البيض البارد أن تستخدم مزيدًا من الماء إلى حد ليس بالكثير. إذا كان البيض صلبًا للغاية، يرجى صب القليل من الماء عن الكمية الموضحة على وعاء الطهي، أو المزيد إلى حد ما من الماء إذا كان البيض مطهي طهيًا خفيفًا (برشت).

3. العلامات الموجودة على الوعاء تشير إلى المعاني التالية:

soft / weich / mollet
هذا للبيض المطهي طهيًا خفيفًا (برشت)
الخطوط المنفصلة فوق الكلمات تظهر عدد البيضات (1-6).

medium / mittel
وهو درجة بين الطهي التام والطهي الخفيف (برشت)
الخطوط المنفصلة فوق الكلمات تظهر عدد البيضات (1-6)

hard / hart / dur
للبيض تام النضج.
الخطوط المنفصلة فوق الكلمات تظهر عدد البيضات (1-6)

4. أدخل صينية البيض.
5. قم بعمل ثقب في البيض بالأسفل حتى تتجنب تصدعه. يرجى استخدام المثقب الموجود على الجانب السفلي من وعاء القياس. اضغط البيضة برفق أمام إبرة الثّقب حتى يتّم عمل ثقب في البيضة.
6. قم بتوزيع البيض بالتساوي وضع واحدة أمام واحدة في صينية البيض.
7. ضع الغطاء.
8. أدخل القابس في مقبس مثبت كما ينبغي بجهد.
9. قم بتشغيل الجهاز من مفتاح تشغيل الجهاز /إيقاف تشغيل الجهاز. مصباح التحكم يضيء الآن.
10. يكون البيض جاهزًا عندما يصدر صوت الإنذار الصوتي. أغلق الجهاز وأزل القابس الرئيس من المقبس.
11. أمسك الغطاء من المقابض وضعه جانبًا.

تحذير:
عند رفع الغطاء، قم بإمالته حتى يتفلت البخار من الجوانب المواجهة للمقابض.

12. أخرج صينية البيض من وعاء الطهي ثم مرر بيض لفترة وجيزة تحت مياه باردة حتى لا يواصل طهيه.
13. ضع الجهاز يبرد قبل وضعه جانبًا!

التنظيف والتخزين

تحذير:
- قم بإيقاف تشغيل الجهاز وافصله من كبل إمداد الطاقة الرئيس.
- لا تقم بتنظيف الجهاز أو تخزينه **إلا** بعد أن يبرد تمامًا. **احذر خطر التعرض للحروق!**
- لا تغمر الجهاز أبدًا في المياه.

تنبيه:
- لا تستخدم فرشاة سلكية أو أدوات كاشطة للتنظيف.
- لا تستخدم مواد تنظيف قوية أو كاشطة.

- أزل المياه المتبقية داخل غلاية البيض باستخدام قطعة قماش. بهذه الطريقة ستقوم بإزالة بقايا القشور.
- نظّف السطح باستخدام قطعة قماش مبلل بلًا خفيفًا دون استخدام مواد تنظيف، بحسب الضرورة.
- نظّف الغطاء وحامل البيض في غسالة الأطباق.

إزالة الكلس

- تعتمد الفترات الزمنية لإزالة الكلس على صلابة المياه ومعدل الاستخدام.
- إذا توقف تشغيل لجهاز أثناء غليان المياه، فربما يرجع ذلك إلى أن الجهاز من المحتمل أنه بحاجة إلى إزالة الكلس.
- لا تستخدم الخل، ولكن استخدم مذيب كلس حمضي طبيعي. اتبع تعليمات جهات التصنيع!

البيانات الفنية

الطراز: ..... EK 3497
إمداد الطاقة: ..... 230 فولت~، 50 هرتز
استهلاك الطاقة: .....400 واط
فئة الحماية: I
الوزن الصافي: ..... 0.65 كيلو جرام

نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.

يتوافق هذا الجهاز مع توجيهات الفنية الخاصة بCE فيما يخص توجيهات التوافق الكهرومغناطيسي التوافقية المغناطيسية وتوجيهات الجهد المنخفض والتي تم وضعها وفقا لأحدث المتطلبات الفنية للسلامة.

⚠ تنبيه:

- تأكد أن الكبل لا يلامس الأجزاء الساخنة من الجهاز.
- لا تشغل طباخ البيض الكهربائي أبدًا دون مياه.

- لا تستخدم إلا المياه الباردة عند الملء.
- **لا** تسمح للمواد المذيبة للكلس أن تلامس اللوح الساخن.
- استخدم الجهاز فقط على سطح مستو.
- لا تحرك الجهاز ولا تلمسه أثناء تشغيله.
- يمكن **للأطفال** الذين تبلغ أعمارهم 8 سنوات أو أكبر **استخدام الجهاز** إذا تم الإشراف عليهم أو توجيه تعليمات خاصة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة بحيث يدركون المخاطر المتضمنة.
- يجب ألا يقوم **الأطفال** بالتنظيف **وصيانة الجهاز** إذا لم يتجاوزوا 8 سنوات وتم الإشراف عليهم.
- احتفظ بالجهاز والكبل الخاص به بعيدًا عن متناول الأطفال دون 8 سنوات.
- لا تترك الأطفال يعبثون بالجهاز.
- يمكن استخدام هذا الجهاز بواسطة أشخاص أصحاب قدرات جسمانية أو إدراكية أو عقلية محدودة أو ممن تنقصهم الخبرة والمعرفة، إذا توفر لهم الإشراف أو التعليمات المتعلقة **باستخدام الجهاز** بطريقة آمنة وإذا أدركوا المخاطر المحتملة.
- لا تحاول إصلاح الجهاز بنفسك. اتصل دائما بفني معتمد. لتجنب التعرض للخطر، استبدل الكبل المعيب دائما عن طريق الشركة المصنِّعة فقط أو من خلال خدمة العملاء لدينا أو من قِبَل شخص مؤهل بكبل من نفس النوع.
- يُستخدم الجهاز في الداخل وبمكان جافة، تم تصميم الجاهز للاستخدام المنزلي فقط وللاستخدام في الأماكن المماثلة مثل:

  - مطبخ الموظفين بالمتاجر، والمكاتب وغيرها من الأماكن التجارية

  الجهاز **غير** مصممة للاستخدام في مساكن المزارع أو في المنشآت المخصصة للنوم وتناول الإفطار.

دليل التعليمات

شكرًا لك على اختيارك منتجنا. نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز.

رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصا للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

⚠ تحذير:
يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

⚠ تنبيه:
يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

ℹ ملاحظة:
يلقي هذا الرمز الضوء على النصائح والمعلومات.

تعليمات السلامة العامة

اقرأ تعليمات التشغيل بعناية قبل تشغيل الجهاز واحتفظ بالتعليمات بما في ذلك الضمان وإيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق الذي يحتوي. على العبوة الداخلية. عند إعطاء هذا الجهاز لأشخاص آخرين، يرجى إطلاعهم أيضا على تعليمات التشغيل.

- هذا الجهاز مصمم للاستخدام الخاص وللغرض المقصود منه فقط. لا يصلح هذا الجهاز للاستخدام التجاري.
- لا تستخدم الجهاز في الأماكن الخارجية. احفظه بعيدا عن مصادر الحرارة وأشعة الشمس المباشرة والرطوبة (لا تغمسه مطلقا في أي مادة سائلة) والأسطح الحادة. لا تستخدم الجهاز ويديك مبتلة. إذا كان الجهاز رطبا أو مبتلا، انزع القابس الكهربائي على الفور.
- عند تنظيف الجهاز أو تخزينه، أوقف تشغيله وانزع القابس من مقبس التيار الكهربائي دائما (اسحب القابس نفسه، وليس سلك التوصيل) إذا لم يكن الجهاز قيد الاستخدام وأزل الملحقات المرفقة.
- **لا** تشغل الجهاز دون أن يكون تحت المراقبة. يجب إيقاف تشغيل الجهاز دائما عند مغادرة الغرفة. انزع القابس من مقبس التيار الكهربائي.
- يجب فحص الجهاز وأسلاك الموصلات الرئيسية بانتظام لاكتشاف وجود أية علامات للتلف. عند اكتشاف أي تلف يجب التوقف عن استخدام الجهاز.
- استخدم قطع الغيار الأصلية فقط.
- لضمان سلامة أطفالك، يرجى حفظ العبوة بالكامل (الحقائب البلاستيكية، والصناديق، والبوليسترين وغيرها)) بعيدا عن متناول أيديهم.

⚠ تحذير:
لا تدع الأطفال الصغار يعبثون بالرقائق المعدنية خشية **خطر الاختناق!**

- كن حريصًا على اتباع "تعليمات السلامة الخاصة"

تعليمات السلامة الخاصة بهذا الجهاز

ستجد على المنتج الرمز التالي وعليه تحذيرات أو معلومات:

تحذير:
خطر التعرض لحروق!

أثناء التشغيل وبعده، ستكون درجة حرارة الأسطح التي يمكن الوصول إليها مرتفعة جدًا.

- استخدم المقابض للإمساك بالغطاء وحامل البيض.
- سوف ينبعث البخار الساخن من فتحات البخار وعند رفع الغطاء! **خطر التعرض للإحراق!**

⚠ تحذير:
كن حذرًا عند التعامل مع وعاء القياس لأن فيه مسمار تثبيت سفلي مدببًا، **احذر خطر التعرض للإصابة!**

CTC CLATRONIC® INTERNATIONAL GMBH

Internet: http://www.clatronic.de

Stand 03/13